

DAROVACIA ZMLUVA

uzatvorená v súlade s § 628 Občianskeho zákonníka v platnom znení medzi týmito zmluvnými stranami:

1. Vertiv Slovakia, a.s.

Piešťanská 1202,
915 28 Nové Mesto nad Váhom,
IČO: 31 411 606,
IČ DPH: SK 2020380439,
zapísaná v OR Okresného súdu Trenčín,
oddiel: Sa, vložka číslo: 65/R,
zastúpená: Rastislav Jasenovský,
podpredseda predstavenstva
Zuzana Malinová, člen predstavenstva
(ďalej len „**darca**“)

a

2. Fakultná nemocnica Trenčín

Legionárska 28,
911 71 Trenčín
IČO: 00610470
IČ DPH: SK2021254631
zriadená Zriaďovacou listinou Ministerstva
zdravotníctva SR č. 1970/1991-A/VIII-1
zastúpená: Ing. Tomáš Janík, MBA, riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK43 8180 0000 0070 0036 6602
(ďalej len „**obdarovaný**“)

takto:

I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je prejav vôle darcu bezodplatne previesť na obdarovaného – darovať peňažný dar vo výške **20.000,- EUR** (slovom: dvadsaťtisíc Eur) na podporu aktivít v oblasti poskytovania zdravotnej starostlivosti a súčasne prejav vôle obdarovaného tento dar s vďakou prijať a nadobudnúť od darcu do svojho vlastníctva.

II.

Vyplatenie daru

1. Darca poukáže uvedené finančné prostriedky obdarovanému na jeho bankový účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 10 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.

DEED OF GIFT

concluded in accordance with § 628 of the Civil Code, as amended, between the following contracting parties:

1. Vertiv Slovakia, a.s.

Piestanska 1202,
915 28 Nove Mesto nad Vahom,
ID: 31 411 606,
VAT number: SK 2020380439,
registered: Comm. Reg. of the District
Court Trenčín, section: Sa, file no.: 65/R,
represented by: Rastislav Jasenovský,
Vice-Chairman of the Board of Directors,
Zuzana Malinová, member of the Board of
Directors;
(hereinafter referred to as the "**donor**")

and

2. University Hospital Trenčín

Legionárska 28,
911 71 Trenčín
ID: 00610470
VAT number: SK2021254631
established by the Charter of the Ministry
of Health of the Slovak Republic no.
1970/1991-A / VIII-1
repr. by: Ing. Tomáš Janík, MBA, Director
Bank connection: State Treasury
IBAN: SK43 8180 0000 0070 0036 6602
(hereinafter referred to as "**recipient**")
as follows:

I.

Subject of the contract

1. The subject of this contract is the expression of the donor's will to transfer free of charge to the recipient - to donate a monetary gift in the amount of **EUR 20.000** (in words: twenty thousand Eur) to support activities in the field of health care services and at the same time the expression of the will of the recipient to accept this gift with gratitude and to acquire it from the donor into his ownership.

II.

Payment of the gift

1. The donor shall transfer the said funds to the recipient's bank account specified in the header of this contract within 10 days from the effective date of this contract.

2. Darca je oprávnený primeraným spôsobom zverejňovať informáciu o poskytnutých finančných prostriedkoch, ktoré sú predmetom tejto zmluvy.	2. The donor is entitled to publish in an appropriate manner the information on the provided funds, which are the subject of this contract.
III. Všeobecné ustanovenia	III. General provisions
1. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení. 2. Darovacia zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, jeden pre darcu a jeden pre obdarovaného. Zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať len formou písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami. 3. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu podpísali slobodne a vážne, prejavy ich vôle boli urobené určite a zrozumiteľne a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená. 4. Táto zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv. 5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, porozumeli jej a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.	1. Legal relations not regulated by this contract shall be governed by the relevant provisions of the Civil Code, as amended. 2. This Deed of Gift is made in two copies, one for the donor and one for the recipient. This contract may be amended or supplemented only in the form of a written amendment signed by both parties. 3. The contracting parties declare that they have signed this contract freely and seriously, that the expressions of their will have been made in a definite and comprehensible manner and that their contractual freedom has not been restricted. 4. This Agreement shall become valid on the day of its signing and shall be effective on the day following its publication in the Central Register of Contracts. 5. The contracting parties have read the contract, understood it, and sign it as a gesture of agreement with its content.
V Novom Meste nad Váhom, dňa2023	In Nove Mesto nad Vahom, on 2023
..... Rastislav Jasenovský, podpredseda predstavenstva Zuzana Malinová, člen predstavenstva Vertiv Slovakia, a.s.	 Rastislav Jasenovský, Vice-chairman of the Board of Directors Zuzana Malinová, member of the Board of Directors Vertiv Slovakia, a.s.
V Trenčíne, dňa 20/4/2023	In Trenčín, on 20/4/2023
..... Ing. Tomáš Janík, MBA, riaditeľ Fakultná nemocnica Trenčín	 Ing. Tomáš Janík, MBA, Director University Hospital Trenčín